

SANTA MARIA STRELA DO DIA

Santa Maria, strela do dia, / mostra-nos via pera Deus e nos guia.

Ca veer faze-los errados / que perder foran per pecados
entender de que mui culpados / son; mais per ti son perdoados
da ousadia que lles fazia 7 fazer folia mais que non deveria.

Amostrar-nos debes carreira / por gãar en toda maneira
a sen par luz e verdadeira / que tu dar-nos podes senlleira;
ca Deus a ti a outorgaria / e a querria por ti dar e daria.

Guiar ben nos pod' o teu siso / mais ca ren pera Parayso
u Deus ten senpre goy' e riso / pora quen en el creer quiso;
e prazer-m-ia se te prazia / que foss' a mia alm' en tal companhia.

Santa Maria stella del giorno, mostraci il cammino verso Dio e guidaci.

*Tu fai comprendere la loro colpa ai dispersi ingannati dai loro peccati;
ma tramite te sono perdonati dell'audacia*

che li ha spinti a commettere follie che non avrebbero dovuto.

*Mostraci il cammino per raggiungere con tutto noi stessi la luce vera e senza pari
che tu sola ci puoi procurare; poiché a te Dio la concederà e vorrà donarla a noi
a causa tua, e ce la donerà!*

*La tua saggezza più di ogni altra cosa ci può guidare in Paradiso,
dove Dio conserva la gioia e il riso per chi ha voluto credere in Lui;
e io vorrei, se a te piacesse, che la mia anima fosse in tale compagnia.*

KALÒS CONCENTUS



Franco Boaretto, *traversa medievale*

Delfina Cadelo, *dolzaina tenore*

Luigi D'Altilia, *ribeca*

Sergio Lonoce, *flauti a becco, traversa medievale e concertazione*

Stefano Spolaore, *oud e dulcimer*

Marco Villa, *organo e salterio*

Daniele Zini, *arpa*

Marco Zini, *bodhran, sonagli e campane*

Le voci

Patrizia Bestetti, Adele Brambilla, Delfina Cadelo, Anastasia Iaquina,

Anna Rovati, Luigi D'Altilia, Sergio Lonoce, Raimondo Maggioni,

Marco Villa, Marco Zini

www.kalosconcentus.org

KALÒS CONCENTUS

VOI CH'AMATE LO CRIATORE PONETE MENTE ALLO MEO DOLORE

AVE REGINA GLORIOSA STRUMENTALE

SANCTO SYMEOM BEATO

Sancto Symeom beato / Cristo ti fue apresentato.

Ricevesti promessione / dallo mirabile Signore:
“Tu non morrai, Symeone, / ché tu vedrai Cristo nato”.

Venne et nacque di Maria / virgo sancta, madre et pia.
Poi, quando si convenia, / al tempio l'ebe regato.

Nelle tue braccia ricevesti / quel Jesù che tu aspectasti,
dolcemente l'abraciasti / co l'affecto innamorato.

Alla madre virgo Maria / tu prophetasti prophesia:
“Quest' è 'l coltello che a tte fia / dentr'al tuo cor infiammato.”

PLANGIAMO QUEL CRUDEL BASCIARE

Plangiamo quel crudel basciare / ke fe' per nöi Dëo cruciäre.

Venne Iuda traditore, / bascio li diéd'e gran dolore:
lo qual faciam noi per amore / a lüi fo signo di penare.

Quel fo signo ai Iuderi: / non cognoscevan suo misteri,
Iuda li feci veri: / per um suo bascio lo fece piliare.

Ad Anna principe el menaro, / inudo nato lo spoliaro,
battirlo forte e si 'l legaro / et ferlo tutto insanguinare.

Anna sì l'ebbe mandato / a Chäyfassò prelato,
quelli k'el mandò a Pilato / per lüi più vituper fare.

Pilato ad Arode el mandòe, / perké molto el domandòe,
cercò molto e nol trovòe, / pöi lo fe' rapresentare.

DE LA CRUDEL MORTE DEL CRISTO

De la crudel morte del Cristo / ogn'hom pianga amaramente!

Quando 'Iuderi Cristo pilliario, / d'ogne parte lo circundaro;
le sue mane strecto legaro / como ladro, villanamente.

Trenta denar fo lo mercato / ke fece Iuda, et fo pagato.
Mellio li fora non essar nato / k'aver peccato sì duramente!

A la colonna fo, spoliato, / per tutto 'l corpo flagellato,
d'ogne parte fo 'nsanguinato / commo falso, amaramente.

Pöi 'l menar a Pilato / e, nel consellio ademandato,
da li Iudèr fo condempnato, / de quella falsa ria gente.

Tutti gridaro, ad alta voce: / “Moia 'l falso, moia 'l veloce!
Sbrigatamente sia posto en croce, / ke non turbi tutta la gente.”

Nel süo vulto li sputaro, / e la sua barba sì la pelaro;
facendo beffe, l'imputaro / ke Dio s'è facto, falsamente.

Poi ke 'n croce fo kiavellato, / da li Iuderi fo designato:
"Se tu se' Cristo, da Dio mandato, / descende giù securamente!"

Lo santo lato sangue menao / et tutti noi recomparao
da lo nemico ke 'ngannao / per uno pomo sì vilemente.

San Iovanni lo vangeli sto / quando gurdava suo maestro,
vedielo 'n croce: molt'era tristo / et doloroso de la mente.

Li soi compagni l'abandonaro, / tutti fugiero e lui lasciaro,
stando tormento forte et amaro / de lo suo corpo, per la gente.

Molt'era trista sancta Maria / quando 'l suo figlio en croce vedea,
cum gran dolore forte piangeva, / dicendo: "Trista, lassa, dolente!"

VOI CH'AMATE LO CRIATORE

Voi ch'amate lo Criatore, / ponete mente allo meo dolore.

Ch'io son Maria co' lo cor tristo / la quale avea per figliuol Cristo:
la speme mia et dolce acquisto / fue crocifixo per li peccatori.

Figliolo mio, persona bella, / manda consiglio alla poverella;
gironne laxa, taupinella, / k'agio perduto Cristo d'amore.

Capo bello et dilicato, / come ti vegio stare 'nkinato!
li tuoi capelli di sangue intrecciati, / infin a la barba ne va i rrigore.

Chi mi consiglia? Chi m'aiuta? / La mia speranza aggio perduta;
in tant'angoscia l'anima è partuta / dal suo corpo pieno d'aulore.

Bocca bella et dilicata, / come ti vegio stare assetata;
di fiele et d'aceto fosti abeverata, / trista et dolente dentr'al mio core.

STABAT MATER DOLOROSA

Stabat Mater dolorósa / iuxta crucem lacrimósa, / dum pendébat Fílius.

Cuius ánimam geméntem, / contristátam et doléntem / pertransívit gládius.
O quam tristis et afflícta / fuit illa benedícta / Mater Unigéniti!

Quae moerébat et dolébat, / pia mater, cum vidébat / nati poenas íncliti.
Quis est homo, qui non fleret, / Christi Matrem si vidéret / in tanto supplicio?

Quis non posset contristári, / píam Matrem contemplári / doléntem cum Filio?
Pro peccátis suae gentis / vidit Jesum in torméntis / et flagéllis subditum.

Vidit suum dulcem natum / moriéntem desolátum, / dum emísit spíritum.
Eia, mater, fons amóris, / me sentíre vim dolóris / fac, ut tecum lúgeam.

Fac, ut árdeat cor meum / in amándo Christum Deum, / ut sibi compláceam.
Sancta Mater, istud agas, / crucifíxi fige plagas / cordi meo válide.

Tui Nati vulneráti, / tam dignáti pro me pati, / poenas mecum dívide.
Fac me vere tecum flere, / Crucifíxo condolére / donec ego víxero.

Iuxta crucem tecum stare, / te libenter sociáre / in planctu desidéro.
Virgo vírginum praeclára, / mihi iam non sis amára, / fac me tecum plángere.

Quando corpus moriétur, / fac, ut ánimae donétur / paradísi glória. Amen.

TROPPO PERDE IL TEMPO

Tropo perde 'l tempo ki ben non t'ama, / dolç'amor, Iesù, sovr'ogn'amore!

Amor, ki t'ama non sta otioso, / tanto li par dolçe de te gustare,
ma tutta sor vive desideroso / come te possa strecto più amare,
ke tanto sta per te lo cor gioioso; / ki nol sentisse nol saprie parlare
quant'è dolç'a gustar lo tuo sapore.

Dolçor ke tolli força ad ogni amaro / Et ogni cosa muti in tua dolceça,
questo sanno li sancti ke 'l provaro, / ke féciaro dolçe morte in amariçça;
ma confortolli el dolçe latovare / di te, Iesù, ké vénsar'ogn'aspreçça,
tanto fosti süave in li lor cori.

Freddi peccatori, el grande fuoco / nello inferno v'è aparechiato,
se questo breve tempo, k'è sì poco, / d'amor lo vostro cor non è scaldato:
però ciascun si studí in onni luogo / d'amor di Cristo essar abbraciato
e confortato del suave odore.

Splendor ke doni a tutto 'l mondo luce, / Amor-Iesù, de li angeli belleça,
cielo et terra per te se conduce / et splende in tutte cose tuo forteça:
ognunque creatura a te s'aduce, / ma solo 'l peccatore 'l tuo amor spreça
et partise da te, suo creatore.

AVE DONNA SANTISSIMA

Ave donna santissima, / regina potentissima!

La virtù celestiale / colla gratia supernale
en te, virgo virginale, / discese benignissima.

La nostra redemptione / prese encarnatione
k'è sença corruptione / de te, donna sanctissima.

Stand'al mondo sença 'l mondo / tutto fo per te iocondo:
lo superno e 'l profondo, / e l'aere süavissima.

Quasi come la vitrera / quando i rai del sole la fiera
dentro passa quella spera / k'è tanto splendidissima,
stando colle porte kiuse / en te Cristo se renchiuse:
quando de te se deschiuse / permansisti purissima.

Altresi per tua munditia / venne 'l sol de la iustitia
in te, donna di letitia, / sì foste preclarissima.

Tu se' porta e tu se' domo: / di te naqqe Diu et homo,
arbore col dolçe pomo, / ke sempre sta florissima.

Per la tua scientia pura / conservasti la scriptura:
tutta gente s'asicura / a te, donna purissima.

MARIAM MATREM VIRGINEM

Mariam Matrem Virginem, attolite / Ihesum Christum extollite concorditer.

Maria seculi asilum defende nos. / Ihesu tutum refugium exaudi nos.
Iam estis nos totaliter diffugium / totum mundi confugium realiter.

Ihesu suprema bonitas verissima. / Maria dulcis pietas gratissima.
Amplissima conformiter sit caritas / ad nos quos pellit vanitas enormiter.

Maria facta seculis salvatio. / Ihesu dampnati hominis redemptio.
Pugnare quem viriliter per famulis / percussis duris iaculis atrociter.

*Celebrate Maria Vergine Madre, concordemente celebrate Gesù Cristo
Maria, asilo del mondo, difendici / Gesù, sicuro rifugio, esaudiscici.
Solo in voi riponiamo totale fiducia / per la protezione del mondo intero
Gesù, suprema verissima bontà / Maria, suprema grazia di dolce pietà
Come è grande la vostra carità / Per noi che siamo presi dalla vanità
Maria divenuta salvezza dei secoli / Gesù redenzione degli uomini dannati
Quanto glorioso è combattere per te / Percossi atrocemente da dure frecce*